The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 53 FRIDAY, JULY 8, 1983 TORONTO, ONT.

Can the Second World War tragedy happen again?

By GORDON HIRABAYASHI

EDMONTON — The World War II tragedy that struck the Japanese Canadians, uprooted them without charges and detained them under restriction in the ghost towns of the Kootenays or beet fields of Alberta and Manitoba was over 40 years ago. Why raise the issue now? We have recovered well. We live in a more enlightened era. Such a thing can't happen again. So let's forget it.

In the town of Eckville, Alta., a social studies teacher by the name of Keegstra (who is also mayor of the town) was recently exposed as teaching that the holocaust where six million Jews were exterminated by the Nazis is largely a myth and over-blown. It couldn't have happened. Besides there is a huge conspiracy of the Jews to take over the world.

How long would it be before Canadians will be saying that after all Canada is a democracy, we couldn't have uprooted all the Japanese on the West Coast? If some were moved, they must have been guilty of espionage or sabotage. We were *(Continued on page 2)*

Toronto Sun letters support J.C. redress

By FRANK MORITSUGU

During the past month an interesting exchange of letters about Japanese Canadian redress has livened up the Toronto Sun. What is most encouraging is the strong support for Japanese Canadians expressed by non-Japanese correspondents.

For those of you not in southern Ontario, the Sun is the third daily in Toronto, after the Star and the Globe and Mail. It's a sassy tabloid, tends to be sensational in its news handling, quite right-wing in its editorial opinions, and it introduced the daily Sunshine Girl to Canada.

The Sun's letters section is different from most. Letters published tend to be shorter. And there's alway's a one-line comment by the Sun after each letter.

The redress issue debate began on May 30 when Norma Waghorne suggested in her Letter of the Day that the U.S. and Canadian governments should look at the compensation being given former prisoners of war of the Japanese, before considering compensation for what she called "Japanese Canadian losses suffered during the war."

It was obvious that Ms. Waghorne, who said her husband suffered as a POW of the Japanese, classifies the Japanese who imprisoned Allied servicemen and the Japanese Canadians and Americans who were mistreated in North America as one and the same. The Sun's editor's comment was "Your moving comments have much merit."

What was intriguing was the response from other Toronto Sun readers. Walter Blunt wrote (Jne 3) that while he agreed with Waghorne's logic that there should be fair play for POWs of the Japanese, "two wrongs don't make a right."

Blunt went on to explain that those who were mistreated here were "thousands of loyal citizens," that they were "born and raised in this continent and were wrongly associated with the horrible atrocities committed by others thousands of miles away."

He also said that German and Italian (Canadian) citizens didn't receive such treatment so "why then loyal American/Canadians of Japanese heritage?"

The Sun comment was "valid food for thought."

Three days later (June 6) followed a letter from Rose-

(Continued on page 2)

"Hibakusha" — Kinuko Laskey (front), Hitoshi Mitsui, Tad Ohori, and Reizo Nakano tell Vanouverites of nuclear horror.

Canadian Society for Atom Bomb Survivors speaks out

VANCOUVER — Mrs. Kinuko Laskey, 54, a survivor of the Hiroshima holocaust, recently spoke at the Vancouver East Cultural Centre about her experiences. A year ago, this, for Mrs. Laskey would have been out of character. In the past, she had lived with her memories of the atomic bombing in a state of truce.

She lived with the miscarriages and the tumors on her ovaries. She put up with the facial scars, the blindness in one eye, the radiation sickness, the loss of her hair, the back pain, anemia, skin rashes, blood disorders and severe depression. She very rarely talked about Hiroshima, and thought about it, in terms of nuclear disarmament, even less.

But Laskey, whose maiden name was Doi before she married a Canadian and moved to Vancouver, has now taken an increasingly active role in the peace movement.

She testified before U.S. Senator Ted Kennedy's subcommittee on nuclear disarmament and she has made herself available to speak to any organization that will listen to her. This year, she organized the first local chapter of the Canadian Society for Atomic Bomb survivors.

In Japan, atomic bomb survivors — of whom there are appoximately 370,000, from both Hiroshima and Nagasaki — are known as *hibakusha* (pronounced hee-back-sha). The hibakusha suffer a whole spectrum of diseases, and experience social pressures unlike those war casualties injured by more conventional weapons. Leukemia is common among them, and can-

(Continued on page 2)

Don't forget Redress in the form of legal reforms

By ANN GOMER SUNAHARA (Author of Politics of Racism)

In any discussion of redress for the wrongs suffered by Japanese Canadians in World War II there is a natural tendency to overlook non-monetary redress: that is, redress in the form of legal reforms intended to prevent the recurrence of similar wrongs.

The law under which Japanese Canadians were abused, the War Measures Act, remains unaltered. It still lacks the traditional safeguards of emergency legislation: a time limit and meaningful control by Parliament. It still rests on legal decisions in which the courts refused to question the validity of and necessity for the orders issued by the Executive under the War Measures Act. Most importantly it may not be altered in any real way by the Charter of rights.

The War Measures Act is, however,about to be revised because of the Charter of Rights. There are those who want to exclude the Charter from appying to Orders-in-Council under the War Measures Act. Should that occur, everything that was done to Japanese Canadians, except possibly their deportation, could be done again to any other resident of Canada.

Japanese Canadians, by virtue of their unique history, have both a right and a duty to demand that the laws of this country be changed to prevent the injustice they experienced from recurring.

No amount of money, no recital of apologetic statements can truly redress the wrongs of the past if the means by which those wrongs were accomplished remain unaltered; if other innocent Canadians can also be made the victims of repressive policies under the War Measures Act.

Andre & Nobuko Gueymard say "Bon Appetite"

VANCOUVER. — Andre and Nobuko Gueymard, with daughter Camille, stand in front of Vancouver's popular French restaurant, La Bonne Table, 2281 West Broadway. Their restaurant was recently featured in the Vancouver Sun's gourmet section, as a place where working couples can drop in for well-cooked traditional French provincial fare in a relaxed atmosphere with a continental touch.

Holocaust . . .

(Continued from page 1)

cers, cataracts and keloids (thick burn scars) are endemic.

The hibakusha also suffer deep emotional distress. Many still feel extreme guilt for not being able to help those who were dying around them, or feel guilt for not dying with them. Some have forsaken having children for fear of genetic damage. In Japan, they have experienced job discrimination because some employers feel they are tainted. Unemployment, psychological disturbances and indicators of emotional instability are all higher among the hibakusha than the average.

In Japan, specialized medical treatment is available to them, but that is not the case in the U.S. or Canada. This is one of the reasons Laskey formed the Canadian Society for Atomic Bomb Survivors. Laskey and 15 fellow hibakusha she tracked down in the Lower Mainland will travel to Seattle by bus to meet a Japanese medical team visiting the U.S. that will be examining atomic bomb survivors.

The Vancouver press was invited by Laskey to meet three other atomic bomb survivors at her house. All three, ironically, were born in Vancouver — their families moving to Japan before the war broke out. They were: Hitoshi Mitsui, 54, a gardener; Tad Ohori, 53, also a gardener; and Reizo Nakano, 60, recently unemployed.

Mitsui remembers being just outside the range of the bomb's burn radius because his teachers and fellow students, who were only a few hundred metres closer to the epicentre than him, suffered terrible burns.

He escaped the fires by crossing a river at low tide, but exposed himself to radiation by repeatedly going back into the city to look for his grandmother. He found her, but she had been killed by falling rubble.

Tad Ohori experienced the same kind of luck Mitsui did. The bomb's killing effect acted with a kind of capriciousness that left him unscathed, but it badly mauled and burned a friend who was standing nearby.

He was two kilometres away from the epicentre in a machine shop. He got radiation sickness from the bomb, losing all his hair, and has suffered stomach cramps since the day the bomb was dropped. His most vivid memory of that day was trying to escape the fires by crossing a burning bridge.

"I looked down at the river bank and there were thousands of dead people with their heads in the water. They had felt a great thirst after the bomb went off and they died there, face down, trying to get a drink."

Ohori lost a 14-year-old brother in the blast.

Reizo Nakano was a soldier transfered from Osaka. He was in a dentist's waiting room when the wall imploded and he was blown out of the building. He suffered a gash in the neck. His greatest injuries were mental.

"It hurts me. Why did we have to kill those people? Why? Why did we have to kill those innocent women and children? The army? All right. They were willing to die for their uniform. I wore a uniform, so me, it would have been alright. But these other people, why?"

Besides speaking, Kinuko Laskey showed Prophecy and the Lost Generation, two films on the destruction of Hiroshima and Nagasaki — film footage which for 35 years was classified information.

Moritsugu . . .

(Continued from page 1)

leen Turk also correcting Waghorne. She said, "The issue is not compensation for Japanese POWs in Canada. It is for Canadians dispossessed and interned because they were members of the same race as the enemy."

She concluded, "We acted rashly in our fear and haste. Now we should pay the price for being wrong."

The Sun editor was coming around obviously, commenting, "Fair point."

The next day (June 7) another letter. Margaret Percy agreed with Norma Waghorne, saying, "My husband, too, was a former POW of the Japanese for 3½ years. He too is scarred, both mentally and physically. He witnessed the Nagasaki bombing. He ran the gamut of the ususal diseases suffered by all Far East POWs and for this he receives the princely sum of $80 per month from a grateful British government."

The Sun had come around by then. The editor's comment is "You can't blame the internees for this."

On the same day (June 7) a letter jointly signed by John Birch and David Klein asked, "Why feature as Letter of the Day (referring to the original Norma Waghorne letter) a justification of our wartime treatment of Japanese Canadians on the grounds of atrocities by Japanese nationals? The obvious fallacy of the letter, its confusion of Japanese Canadians, many second and third generation, with Japanese citizens, should have been pointed out, and your failure to do so casts doubt on your journalistic integrity."

The Sun replies, somewhat defensively, "We published an opposing view as Letter of the Day on June 3 (meaning the Walter Blunt letter)."

Right here I got into the act. So far all five letters had been from non-Japanese. Heartening though it was that so much reasoned defence of Japanese Canadians came from different people, it seemed time for one of those affected to join the discussion.

My letter was published on June 15 as Letter of the Day. Having established that I was one of the 20,000-plus expelled from the Coast in 1942 and subjected to a denial of civil liberties for the following seven years, as well as the fact that I am a Canadian army veteran who served in Asia during the war with Japan, I went on to say;

"What the campaign for Japanese-Canadian redress is about is this; Members of one racial group, three-quarters of whom were Canadian-born or naturalized citizens, were forcibly moved from their homes, had businesses and livelihoods taken from them, had property confiscated and later sold at unfair prices.

"The reason given at the time was concern for the military security of the Pacific Coast after Japan's entry into the war. But as military records of the time have subsequently revealed, there never was an official fear about security. The motive was purely political and racist.

"The current campaign for redress is a chance for things to be put right. The issue is not monetary compensation. Japanese Canadians currently differ widely as to the kinds of redress that should be demanded from Ottawa. But the majority of us agree on this:

"Let our government state that the mistreatment of Japanese Canadians was unjustified, and that the blameless victims deserve a full official apology.

"Let our government demonstrate its sense of justice and democratic fair play. Such a public pronouncement would help heal the wounds that still bleed within many of us."

And the Sun's post-letter one-line comment? It was "Not all is fair in love and war." *Oh, well.*

Hirabayashi . . .

(Continued from page 1)

at war, you know. How long would it be? — Some are saying already.

It is not just in Canada. See the Los Angeles Times reprint of John Tateishi's cogent plea for remembering. And in Japan Susumu Hani, director of "Prophesy", which pieces together the on-the-scene footage of the Hiroshima and Nagasaki bomb destruction of property and human beings, made available by the U.S. Strategic A-Bomb Survey, states: "I wanted to make the film to look like 1982 because even in Japan people think of Hiroshima and Nagasaki as tragedies of the past. But Hiroshima and Nagaski have a message for today and tomorrow. Today's nuclear bombs are not the peanuts that were dropped in Japan."

How much more is a tragedy likely to be repeated if it is forgotten? Who remembers the holocaust better than the Jews who suffered and survived? Who remembers the uprooting and the indignity of being labeled enemies in your own country than the Japanese Canadians? Who remembers what the nuclear bomb really means but the Hiroshima-Nagasaki victims? If these people do not speak out, how can others know?

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0952

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

• Special fares to Japan for Summer
• Yobiyose Group
Dep. from Japan July 24, August 6
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
—869-1291— KEN KUTSUKAKE
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

Low Low Prices on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds. Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

WEDDING

KITAMURA – VITEK

TORONTO — The Toronto Japanese Canadian Cultural Centre on June 4th, 1983 was the setting of the marriage of Ms. Irene Harumi Kitamura, daughter of the late Mr. Shinichi Kitamura and Mrs. Teruyo Kitamura of Toronto, and Mr. Steven Bruce Vitek, son of Mr. and Mrs. Bruce Vitek of Toronto. The exchange of nuptial vows was officiated by the Rev. Peter Gilbert. Mr. Louie Merrilees acted as Best Man and Ms. Cathy Coburn was Maid of Honor. Ring Bearer was Master Cory Coburn and Flower Girl was Miss Kyla Vitek.

Some 150 relatives and friends witnessed the exchanging of vows and the reception between the radiant bride dressed in a classical Japanese kimono and the handsome groom. The reception was ably mceed by Mr. Sam Hayashi.

Obituaries

TERANISHI

VANCOUVER. - Mrs. Masuye Teranishi passed away on June 8, 1983 at aged 66 years. Survived by her loving family, mother, Mrs. Sayo Teranishi, Vancouver; 1 son, Keiji, Burnaby; 2 daughters, Mrs. Satomi Wada, West Vancouver, Mrs. Mayumi Mori, Burnaby; 6 grandchildren; 2 sisters, Mrs. Sizuye Nishi, Toronto, Mrs. Kiyoe Yada, Vancouver.

Funeral service was held at the Vancouver Buddhist Church. Glenhaven Memorial Chapel. The Rev. Y. Izumi officiated. Vancouver Crematorium.

CARD OF THANKS

We wish to extend our sincere thanks to our many friends and relatives for their sympathy, beautiful floral tributes, telegrams and Koden received during the recent loss of our father and grandfather Keizo Fukumoto.

Joe Fukumoto & Family
2144 – 5th Avenue S.W.,
Calgary, Alta.
Gladys & Stan Tatebe and Family
Noby & Herb Matsui and Family
John Fukumoto & Family
Edna Fukumoto & Family

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES
HONDA
GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

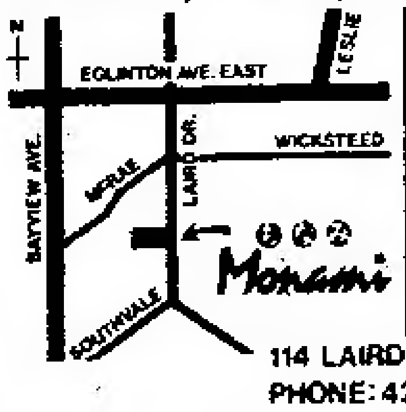
Paul K. Asada, D.C.,
Chiropractor
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week from June
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE. ONTARIO
PHONE: 421-6016

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0635
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT— WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows

B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

HERBAL COSMETICS
NOEVIR
- A unique skincare system from Japan. Discover the benefits of Noevir herbal skincare and makeup

日本より美しい素肌のプログラム!!
天然のベース、薬草のエキス
あなたの肌を若々しくするノエビヤ化粧品

Call: Toshiye 633-8910 or 653-5012 (Toronto)

AKIM CONSTRUCTION
Additions — Home Repairs
Thermal Windows

CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING
DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

J.C.C. Centre Karaoke concert Sat., July 23rd

TORONTO. — "Karaoke", a Japanese/English abbreviation meaning "empty orchestra", and in reality a fully orchestrated musical accompaniment for those who enjoy singing, is alive and well in Toronto.

On Saturday, July 23rd, the Japanese Canadian Cultural Centre will hold their First Mid-summer Karaoke Concert.

A rage in Japan, "Karaoke" is reported to be making wide inroads into North American cities with specially built karoake electrical equipment for English and Japanese songs.

The J.C. Cultural Centre Karaoke Club was organized in January, 1982 by Mr. Roy Shin, President of the J.C.C. Centre. Membership of enthusiastic singers, including those who just enjoy listening, at the Centre has reached 125 and still increasing.

Recent visitors from Japan have reportedly been pleasantly surprised and impressed by the ability of the many Nisei and Sansei singers and their repertoire of current Japanese songs.

The first J.C.C. Centre Mid-summer Karaoke concert will also include odoris, musical skits, followed by dancing. The evening has been organized with the full participation of all the club members. All those interested are cordially invited to attend. Tickets are available at Furuya, Dundas Union Store, Iwaki, Sandown, Sanko, and Nippon Video Centre.

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

FURUYA SUMMER PROGRAMME
- **Visit Japan or Canada/Group of Individual** — Again the space is at a premium this summer. If you are planning to visit Japan or having someone visit you in Canada contact us as early as possible.
- **Kotobukikai 30,000 Islands Cruise** — Date is set for August 15 (MONDAY) but the reservation is for 120 people only. Tour includes visit to Midland, cruise on the lake, and the famous Delawana Inn buffet lunch. Book today to avoid disappointment.

FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Maiko at Furusato
401 Bloor Street East
967-0180

You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.

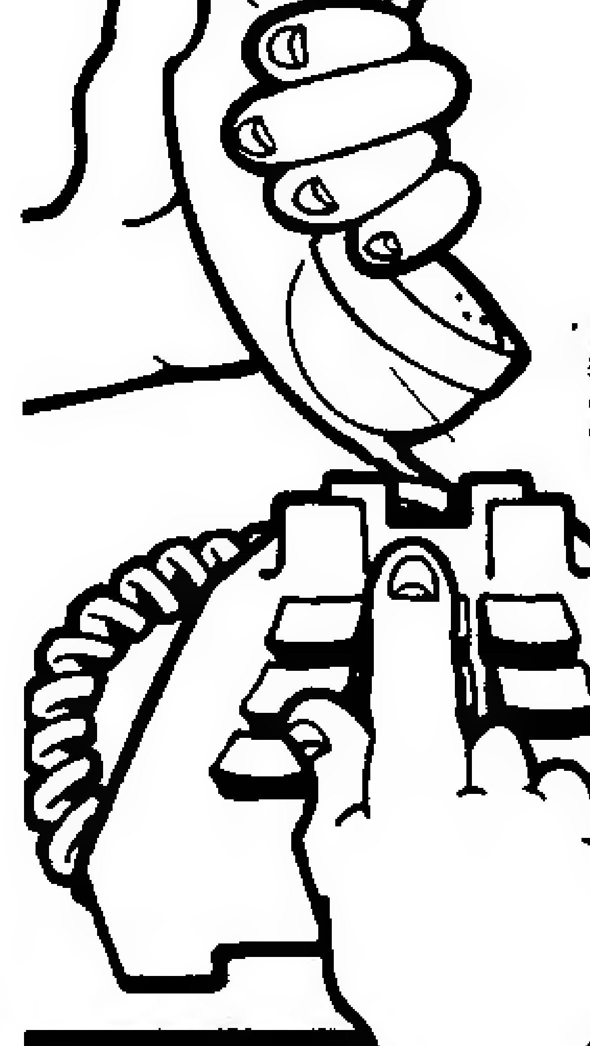
Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.

Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.

Truly a unique Japanese experience in the best tradition.

Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Doubles for singles prices on bar brand spirits.
Complimentary sushi tray
Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.

An authentic Karaoke Lounge



1週間 $100*

オンタリオ州政府は雇用主が必要とする
人を雇うのに手助けをしています。

*「ヤング・オンタリオ・キャリア・プログラム」は企業が若い人々を雇うのを援助することを目的として企画されています。それと同時に、若い人々が職業訓練を始めることを手伝います。このプログラムでは、有資格の若い被雇用者に時給2ドル50セント、週給最高100ドルまでを20〜26週間にわたって補助します。

有資格の雇用者とは── 1983年7月1日現在、少なくとも1年以上ビジネスを行っている私企業、それに病院などのような公共機関をいいます。

有資格の仕事とは── このプログラム基金なしには存在しなかったであろう新しい仕事口のことです。少なくとも週25時間で最低連続20週間の期間が必要です。さらに、この仕事が被雇用者の職業訓練上の向上に寄与しなくてはなりません。

有資格の被雇用者とは── 1983年7月1日現在20歳以上30歳未満であること。オンタリオ州で働く資格を有し、雇用主と親戚関係がないことが定められています。
次の二項目のうちどちらかを必要とします。
・このプログラムに登録する前の3カ月間、失業していること。
・1981年1月から1982年12月までの間に公認のポストセカンダリー教育機関の少なくとも1年のプログラムを修了していること。そして自分の資格に関係する定職を持っていないこと。

YOUNG ONTARIO CAREER PROGRAM
Ontario. Helping You Hire The Help You Need.

<電話代無料です>
1-800-387-1290

BILD
ONTARIO
Ministry of Municipal Affairs and Housing

YOUNG ONTARIO CAREER PROGRAM
Ministry of Municipal Affairs & Housing
Subsidies Branch
Queen's Park,
TORONTO (ONTARIO) M7A 2R8

Frank Miller, Treasurer
Claude Bennett, Minister
William Davis, Premier

ぼんくら天狗（六十四）

山手樹一郎

魔の手（八）

――太郎さんならきっとやってくれるわ。

そんなはずんだ気持、お夏は誰にも知れないように木かげづたいに庭を走り、寮の裏木戸へ出た。しばらく様子をうかがっていたが、別に夜番の目もなさそうなので、するりと表へぬけ出す。広い川幅がからりと月に澄んで、さっきから思うとだいぶ月見船の数は減ったようだがすぐ目の前の桟橋には家の船がちゃんと待っている。浅吉や船頭の三吉の姿はどこにも見当らない。が、怪我人の天狗だけは船房に寝ているはずだから、いまのお夏には誰もいてくれない方がかえって都合がよかった。

「太郎さん――」

なんだか忍ぶ恋路見たい、とお夏は胸をわくわくさせながら、船へ乗りうつるなり船房の戸口へ走りより、なれているから足の方から先へ素早く中へ滑りこんだ。

「あっ――」

待っているのはまだ頭に白い布をまきつけた天狗の恋しい顔だとばかり信じこんでいたのに、違う。人もあろうに月かげに浮き出してくっきりと目についたのは、悪魔のような定九郎市のにやりと笑った顔だ。

どうしてこんなことに、などと考えている暇はない。魂も凍るほどぞっとして、夢中で身をひるがえそうとしたがもうおそかった。サッと定九郎市の手が足へのびて、

「助けて、――太郎さん」

みんなまで叫び切らぬ中に、ずるずると強引に手もとへ引きずりこまれ、もうのしかかるように口を押えつけられていた。

「うまくいきやしたねえ丸田さん」

船房の奥にはもう一人悪党がいたのだ。手拭で頬かむりはしているが、どうやら品川の権七らしい。

「権七、予定のところへいそげ」

ばたばたと裾もあらわに必死に身をもがきするお夏を押えつけながら、定九郎市は冷たくいいつけた。

「合点だ」

権七は二つの体のそばをすりぬけて、あたふたと船房を出て行く。

間もなく棹をいれたらしく船はぐいと一つ大きくゆれて岸放れしたようだ。

「お夏、いいかげんに観念しねえか。江戸ッ子のくせに、少しあきらめが悪すぎるぞ」

勝ち誇ったように、定九郎市がお夏の耳もとでいって聞かせる。

敗北（一）

そのころ――。

天狗とお大名浅は、いざという時のために一通り丹波屋の寮のまわりを見ておこうということになって、連れ立って船をあがった。一つには、たしかに手配りがあるだろうと考えた笠井の方の尾行が全く姿を見せない。かげながらお夏の体を護ってくれるだろうと考えたのは、こっちの思いすごしか或はこっちの目につかないほど尾行の方が巧妙なのか、二人共それを試してみたい肚もあったからだ。

「三ちゃん、すぐに帰ってくるが何かあったら大きな声を立ててくんな。お前はこの船から決してあがっちゃいけねえぜ」

お大名浅は船頭の三吉にかたくいいおいて先に立った。

二人の姿が寮の黒板塀にそって南側の小道へ消えた時、この寮ではたいてい自分の裏口の河岸へ一隻か二隻ずつの船をつないでいる丹波屋の桟橋にも屋根船と猪牙が一隻ずつもやってあった。その屋根の方から、するりと頬かむりの男が這い出て、いうまでもなく品川の権七だ、ぱっと相模屋の船へ飛びうつるなり、背を向けて腰の煙草入をさぐっていた三吉に躍りかかり、声一つ立てるひまもなくうしろから喉をしめあげていたのを、二人は少しも知らなかった。

△死亡

△菅原スミさんは七月三日トロントのマウント・サイナイ病院で死去。六日夜ラルフデー葬儀社で告別式を行い、七日午前マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は夫亘（わたる）氏。

△橋本タミさん（八八）は七月一日オ州グリムスビー病院で死去。タミさんはニッポニアホームに在寮していた。四日午後ビームスヴィルの葬儀社で告別式を行い、マウント・オスボーン墓地に埋葬した。喪主はスカーボロの大倉初美ナンシーさん。

△関末治氏（八八）はオ州チヤザム市内病院で六月九日夜死去。同月十一日午後市内ステーブン・アレキサンダー葬儀社で岩井牧師により告別式を行い、メープルリーブ墓地に埋葬した。喪主は妻スエさん。

水無月句会

△八月課題「初秋」 選者 沖広南原
△締切り 各月十日
△出句 一人二句以内
△例会 最終日曜午後二時
△場所 仏教会において
△投句先
918 BATHURST ST.
TORONTO ONT M5R 3G5

住宅売買
エー・アンド・ティ商会
売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林 トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5064, 362-0310

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2444,
RESIDENCE 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

日本ビデオ
営業時間：水曜及び日曜閉店
月、火、土曜午前十時～午後六時
木、金曜 午前十時～午後九時
ビデオ・レコーダーレント週４ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便＋
カナデイアンロツキーの旅

出発	東京	カナダ	備考
8 月	12日	任意出発	受付中
9 月	3日	〃	受付中

○上記の日期以外、毎日 東京とカナダから出発。
○ロッキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。
○当社発行の航空券に限り１０万ドルの航空傷害保険添付。
○お申し込みはお早めにどうぞ。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

アジア系の芸能人団 ト市で誕生し発展へ

まず「イヤロー・フイバー」を公演

今春、アジア系カナダ人で芸術に関心を持つ者が集まってトロントで第一回の総会を開いたところ、興味を持ち、会員になるつもりで九十人以上の出席者があり、異常な反響に創立委員の八人（テリー和多田氏も入っている。和多田松次郎夫妻の三男）は大いに元気づけられ、この集合を機会に「カナシアン・アーチスト・グループ」と名付けてアジア系芸人による社会的発展を期することになった。

第一回総会に集まった人たちのなかには中国系、日系、韓国系、イースト・インデアン系及び白系支持者らで、今後は毎月一回宛「カナシアンアーツ」と題するニュースレターを発行することになった。その第一回分が先週末本社に送られて来たが、それによるとニューヨークのブロードウエイで公演されて人気を博した塩見リック氏（塩見健吉氏夫妻の長男）作「イヤロー・フイバー」劇をこれらのグループによって来る九月公演する準備中であるという。ニュースレターには塩見リック氏の横顔を紹介しており「イヤロー・フイバー」は九月上旬から六週間続演する予定で、ニューヨーク市公演で同劇を監督したラウル・アラナス氏が七月末トロントを訪づれて、出演者を選んだり、リハーサルを指導するという。

喫煙と健康大会 平山博士も参加

「喫煙と健康に関する」世界大会が来る七月十日から十五日までウイニペッグで開催される。同大会は今年が五回目で、世界の研究者や専門家が集まり、スモーキングと健康の関連について発表がなされる。

日本からもT・平山博士が大会に出席する。平山博士はスモーキングに関しての専門家で、タバコを喫う男性と結婚した喫わない女性十万人を対象に、肺ガンや心臓の病気発生率を調査し、本を出していることで広く知られている。

トロント日系ガーデンクラブでは、菊と朝顔の苗がまだありますので、ご入用の方は左記に申し込んで下さい。

菊苗は建崎・二六一－九八八五。朝顔の苗は勢古重夫四六六－一八三九。

オ州二百年祭催しに積極援助惜しまない

市民大臣が各人種の参加訴う

オンタリオ州エスニック・プレス協会総会席上で、オ州市民及び文化大臣、ブルース・マクキャフリー氏が行った演説の要点は次の通り。

第二次大戦の終結以来、オンタリオ州には八十のエスノカルチュアル・グループ（異種文化）が到着した。昨年だけでも十分ごとに一人の割合で毎日、毎週続々と入り込んできている。カナダに昨年移住した十二万一千百四十七人のうち約五万三千人、四四％がオンタリオ州に落ちついた。このうちの六〇％が大トロント市に入り込んできているのである。

したがってみなさんも承知のように、我々の社会は複数文化にみちていることは判然としている。オ州のウイリアム・デービス首相は一九七七年、カナダは多様文化主義国であるべきだ、という宣言を行い、オ州はその方針で進むことをハッキリさせたのである。

われわれは多くの異った人種が持ち入れてきている文化をシェアし、支持していくことにより、相互の理解を深めていくのである。市民省はほとんど六百九十万ドル価格のプログラムを設け、これらの新移住者が各社会に融和していくための手助けをしてきている。幸いオ州は多様文化主義を高唱し、謳歌しているので、それだけ仕事がたやすくなってきている。

また州政府は七百万ドルの「ヘリテージ・ランゲージ・プログラム」を教育省を通じてやって来ており、現在まで州内で約八万の若い人たちが四十カ国語のクラスで勉強している。さて来年はオンタリオ州の二百年祭に当るのだが州内各人種による慶祝行事に対して、州政府はできるだけの財政援助を与えをつもりである

「典子は、今」の典子さん 熊本市で結婚式あげる

【熊本】サリドマイドの犠牲者であり、映画「典子は、今」に出演した辻典子（のり子）さん（二一）は五日、熊本市内のホテルで、エンジニアの白井政広さん（二六）と結婚式を挙げた。

典子さんは、一九八〇年高校を卒業するや熊本市役所福祉課に職を得、同年障害者の会合で知り合った白井さんと交際を始めた。白井さんからプロポーズがあったのは今年四月末。

松山善三監督映画「典子は今」は、日本国内で非常な評判を得たばかりか、昨年アメリカ医学映画祭では大賞・グランプリを獲得している。

結婚式には、友人・親戚百人以上が集まり、二人を祝福した。日本式のウエディング・ドレスに身をつつんだ典子さんは、新郎・政広さんが「典子は身体障害を持っていますが、私達二人はこれを乗り越えて幸せな家庭を築きます」と挨拶した時、涙ぐんでいた。典子さんは両腕がない。

ビデオレンタル業者 バン市で軒並み倒産

バンクーバーのビデオ・レンタル（賃借）業界は、市場拡大のためプライス・ウオー（値引き合戦）の真最中である。昨年、一日借りて三十ドルもしたビデオレコーダーのレンタル料金が、今はたったの五ドルにすぎない。ビデオ映画レンタル料金は三ドルから四ドルだったのが、今同じ品物が九十九セント。

とういう激しい競争の中で四十のビデオ・レンタル会社に問い合わせたところ、約三〇％は経営困難か破産状態にあるとBC州ビデオ・カセット店協会々長のロブ・クランストン氏は語り、「大バンクーバーの同業者の約二百店の内、その半分はオープンしたばかりである」と指摘した。

ビデオ・ストップ・チエン店経営のジョージ・ホールさんは、「新たな同業者が開店したかと思うと、その多くはすぐに閉店の憂き日にあっている。そして、わが業界の黄金時代はすでに過去のものになった」と述べている。ホールさんは、「消費者は、より洗練された、より良いサービス、特に高品質のテープを要求している」といっている。

ビデオ・カセット業界では大手の「ビデオI」社のマネージャー・エコック・フォクス氏は、「レンタルを専門とする小売店は、利益を上げるためにはビデオ映画一つにつき四ドルから五ドル請求しなければ経営は難しいだろう」と指摘した。

映画のカセットを一つ九十九セントで借し出しているツオートビジョン店のマネージャー、ジュン・マイクルセンさんは、「競争に勝つためにはここまで落さざるをえなかった。」と述べ、更に、我社は生き残れるだろう。なぜなら店のビジネスの売り上げの大半はカメラの販売からくるからだ、としている。しかしマイクルセンさんは、「多くの小さなビデオ・レンタル店はハエが落ちるように秋には消滅するだろう」と予測した。

東京キャラバン 今年も一等に

今年の大トロントの「キャラバン」も好天に恵まれていずれのパビリオンも大にぎわいだったが、先週末、主催者側の審査の結果今年も「東京パビリオン」がベスト賞として「ゼナ・コッサー賞」を受賞した。ゼナさんはレオン・コッサー氏の夫人で、彼女が「キャラバン」の考案者である。

日系文化会館がトップ賞をうけるのはこれで四回目で、四回受賞というのは「東京」だけ。その上、小林マーチン氏が「キャラバン市長賞」をうけるという二重の栄誉であった。

九日と十日盆踊り

トロント仏教会の恒例盆踊りが七月九日（土）午後七時から市庁前広場で行われる。新しい踊りや新顔の踊り子が輪をつくって踊り抜くと一般観衆が参加してにぎやかに夏の夕をすごすプランになっている。なお、七月十日（日）午後三時半からオンタリオ・プレースで午後四時半からテンプル・ベル付近でも盆踊りがある。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

釈栄敏**小谷敏夫**（八十四歳）六月二十六日朝セントマイコー病院にて永眠致しました

追って二十八日トロント仏教会において当田、不二川両開教使により告別式を執行。二十九日パインヒル墓地に埋葬致しました際は御多忙中にもかかわらず多数の皆様の御会葬を頂きました上御供花、弔辞、過分なる香典等数々のご厚情を頂き厚く御礼申し上げます。

1478 QUEEN ST. EAST
TORONTO ONT M4L 1E3

喪主 小谷 宏行
親族一同
友人一同
トロント仏教会
護法会
日系各団体

今週のカナダドル
7月6日現在

銀行の売り値
$1.00＝$188.05
$1.00＝US80.23¢
銀行の買い値
$1.00＝$201.05
$1.00＝US82.20¢
（カナダ東京銀行調べ）

◎訪日スペシャル料金
夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
◎夏の呼び寄せグループ
7月24日日本発（オプションとしてロッキー観光あり）
8月6日 日本発
◎秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5週間
（2週間の国内ツアーあります）
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞダンダスへ
八月一日より毎週月曜日を定休日にさせて頂きます。
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七－三七六一 九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 *977-3761

*家族呼び寄せ特別団体便
東京発7月23日，7月31日
カナダ・ロッキー・ツアーのオプションあり
*ゆっくり、のんびり、注目の温泉めぐり
10月3日出発，2～3週間
*ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロント－東京－香港－ホノルル－トロント
*当社発行の航空券には$100,000の
*航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

WHAT TO SEE IN Ontario's Sunset Country

オンタリオ州北西部 サンセット・カウンツリー

（四）　森　研三

カミニスチカワイヤ川には小型ナイアガラ・フォールスといえる「カカベカ・フォールス」がある。高さ百五十四呎の滝でヘイウエーからほんの一足のところにある。サンダーベイからナンバー十七号公道を西に向っていく場合、郊外に出れば間もなくこの滝のそばを通ることになり、サインが出ている。

ここに大きな滝があることは一六八八年、探険家のジャツキ・デ・ノーヨンが発見して「ボエジャーたちにとって最初の大きな難関だ」といったという。この滝の川下からボエジャーたちは否応なしにポーターシ（カヌーをかついで陸上を行く）することになったわけ。滝のある部落と附近一帯の農家は、滝の付近にある発電所から電力をうけている。

数年前までは滝の周辺は原始のままとなっていたが、州政府がここにピクニック・グランドを設け、滝見物が安全にできるようにと見物台をつくり、歩道プラットホームを両岸に設けてアマチュア・フォートグラファーを楽しませるようになっている。流れ落ちる水は茶褐色で、恐らく上流で降雨があったのであろう。

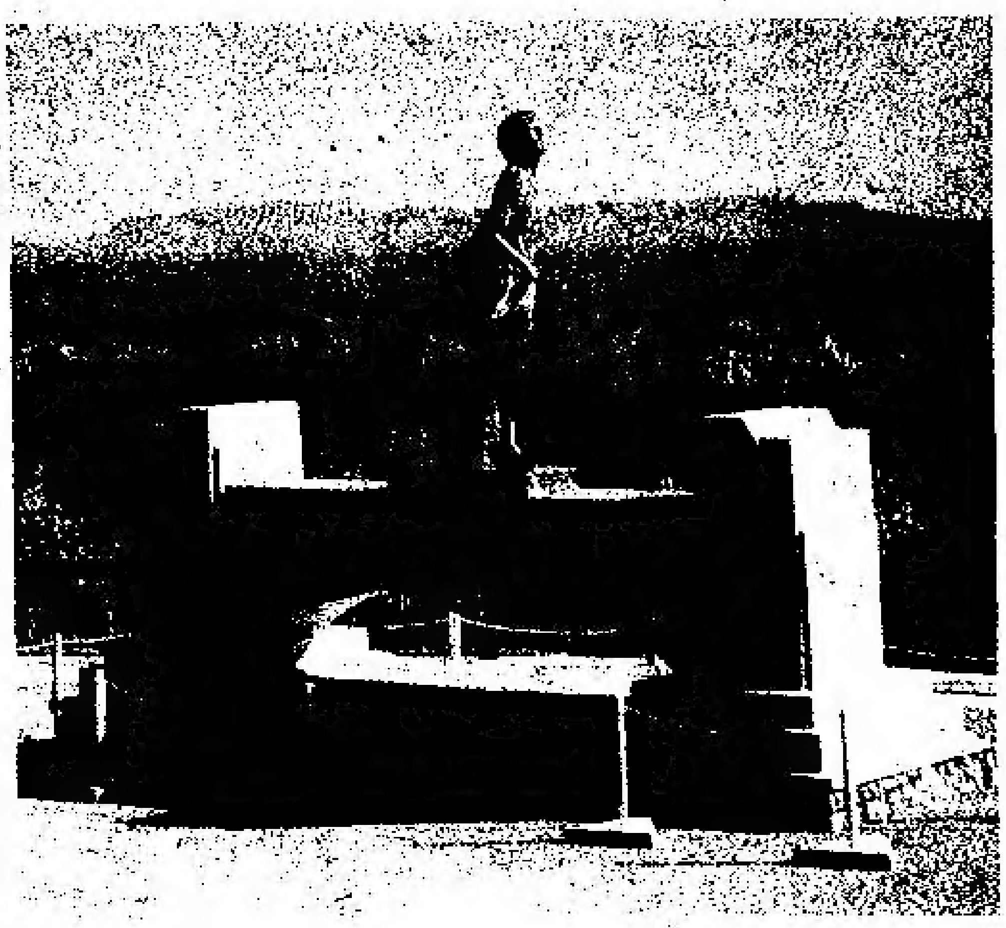
サンダーベイを去るまでにまた一つ、感動的な場所に連れられていった。これは読者もご存知の「片足のホープ・マラソン・ランナー、テリーフォックス」の銅像が立っているところだ。霧のような雨が降り、そしてカッと陽光が照り輝く日であった。テリー・フォークス青年はこの地点まで走ってきて、義足の太ももから出血し「もう駄目かなあ、バン市まで横断するプランが駄目になるのか、残念だとくやしがって倒れたところだ。

一日平均二十六哩をピッコで走りつづけ、三、三三九哩を累計してこの地点でガンのため走ることを中止されたのだ。われわれはバスからとび降りるとこの勇敢な青年の銅像をあらゆる角度から撮りまくった。テリー青年はこう信じている。

人々がトライすれば夢はかなえられる。私は奇蹟を信じたい。そうしたいのだ、なぜならこの痛みはいつか止まらなければならないからだ、、、。

一九五八年七月二十八日生まれ、一九八一年六月二十八日死す。二十三才の若さで、テリー青年はオーダー・オブ・カナダ勲章を胸において棺におさまったが、テリー・フォクスの精神は永久に生きている。

サンダーベイ郊外のハイウエーを走る自動車は突出した展望のよい場所にテリー青年の銅像を認めて車を止めてカメラを向ける。この写真の後方にみえる島は、サンダーベイを守るという伝説の「スリーピング・ジャイアント」（眠れる巨人）で、テリー青年の銅像とピッタリする風景ではないか。



俳句・短歌と戦時中の日系カナダ人（三）

ウオータールー大学　新保　満

日系人の中、捕虜待遇で移動させられた人々を別とすれば、最初に移動させられたのは道路キャンプに送られた人人でした。その時の気持を、ある人は「死刑を宣告させられた羊のようだった」と書いております。同じ人が、次の俳句と短歌をキャンプから送っております。同一人の作かどうかは判りません。

親と子生きて別れや汽車の窓

便りするペンの運びに散る涙

見る人毎に目のうるみ　さては目頭赤くしてすすりなく乙女

最後のものは、駅頭の別れの風景を詠んだものでしょう。そして、道路キャンプのあとは婦女子の移動です。後者の移動も心の重いものでありました。ある老人の歌を二首。

二十（はたとせ）をへて今日のあり民族の　歴史に残る旅に出でたつ

一度（ひとたび）を流浪し　ずれ此日の本の　民なれば　こそ笑みて送さん

まことにけなげと申す外ありません。この老人は、これから先に幾多の困難が控えていることを予期し、決意を歌にたくしたものと思われます。

移動する人々は、ペット迄は連れてゆくことができませんでした。移動の時は気が立っておりますが、移動先に落ちつくと気にのこした村落・家・そしてペットのことにも思いが及び、悲痛な感情が湧き上って参ります。

とにかくに[illegible]は悲しき境の　旅の上に涙流るる

ふとさめて頬しみにける愛猫の　かげさまざまと[illegible]きかな

内陸転住所の生活が決して快適なものでなかったことは申すに及びません。その名を申し上げれば日系一世なら知っている方も多いと思いますが、ここでは預っておきます。その人はNCに次のような文章を寄せております。

「（一九四二年の）クリスマスには、子供をつれて近くの林から手頃な松の木を一本切ってきた。有り合わせの色紙でダンダラを作ったり、雪の中から真赤な木の実を探して綿と一緒に糸を通したりしてクリスマス・ツリーらしいものを作り、子供を喜ばせた。

クリスマスの朝、暗い中にソッとベッドをぬけだした今年八歳になる子供が、やがて「サンタクロースも、スローカン迄はこれなかった」とあきらめ顔に独り言を言いながらベッドに帰ってきた時は、親としてホロリとさせられた。

弱ったのは家の中の寒いことだった。いくらストーブを燃しても、足許がゾクゾクするほど寒い。朝方になると、顔が寒くてゆるゆるベッドに寝ても居れない。

戸口や窓のすき間は氷が吹きこんだようになる。ベッドルームの釘の頭は、白いペイントを塗ったように真白になっている。ドアは毎朝ハンマーで叩いて氷を割らなければ開かなかった。

それにもまして弱ったのは湿気だった。ベッド・ルームの隅々、戸棚の向うや箱の奥殊にベッドの下など一面に水たまりのようだ。それが凍ったりとけたりしている。マットレスの裏側などはカビで真青になった。

戦前、国元の祖母から孫に送って来た大事な大事なふり袖の日本着の一揃えをトロンコ（スーツ・ケース）の底にしまっておいたら、すっかりしめらしてしまった。本人（娘）よりも母親（筆者の夫人）の方がヒザの上においてホロホロ泣いているような始末だった。（以下略）」

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折にお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

Ikenobo Ikebana Society
OF TORONTO

ご案内

トロント総領事館後援
池坊華道会トロント支部

「二十周年記念いけばな池坊展」

◉日時＝一九八三年七月二十四日（日）
午後一時―五時まで
◉場所＝プリンスホテル・ボールルーム
◎公式オープニング―午後一時
＜テープカット＞トロント総領事　波多野裕造
華道家元　池坊専永
◎いけ花デモンストレーション―午後二時
華道家元　池坊専永

今回は、特に日本において日夜研鑽を積んでおられる池坊の先生方が、日本の伝統芸術である美しいいけばなを通して、日本の心を世界の心へとひろげようという願いの下に、私共の支部結成二十周年記念行事に大勢ご参加下さいます。
どうぞ皆様、お誘い合わせの上、ご参会下さいますよう、お待ち申し上げております。
入場券お一人五ドル。

池坊華道会トロント支部

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読 一年二十五弗 払
料金 半年十五弗 前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

過去の非を認め謝罪を表明せよ
日系人に賠償を強調

【オタワ】六月二十七日のオタワ下院議会で、トロントのブロードビュウ・グリンウッド選挙区から選出されたリン・マクドナルド議員（新民主党。サン紙編集長ウオージングトン氏らが挑戦した選挙区で当選）は「戦時中における日系人の強制収容及び賠償とその方式について、かなり時間をかけて発言したが、それに対する答弁が司法大臣の議会補佐官、アル・マックベイン議員によつて行われた。

ところでマックベイン議員の答弁の最後の部分を議事録で読むと、非常に微妙な内容をふくんでいる。すなわち、

「司法大臣（マクギイガン）が一九八三年六月九日、議会で答弁した通り、この問題に対して政府は考慮を払うことになつている。問題は複雑である。財産権の侵害を根底とした損害賠償以外の問題は非常に複雑である。真実性と合法性の両面において、とくにながい年月を経た今日においてはなおさらである。事件がずつと昔に起つたという事実はそれらを別個に証拠立てたり、数量を計つたり合法的且つ公平に賠償することはかなり困難な事柄である。戦時中に抑留された人々に対する損害賠償の簡易な解決はあり得ない。

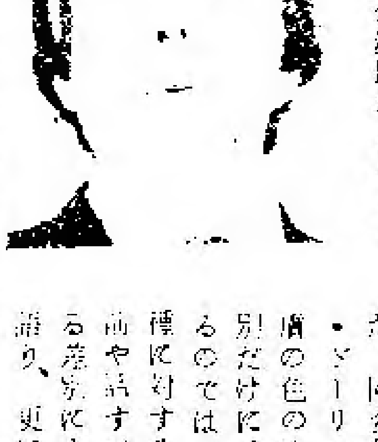
これらの問題に対して日系カナダ人はどのような立場をとるかについての会合を今秋行うことになつている。オタワ政府はこの会合に於てどんな提案がなされるかを知ることに深い関心を持つている。そして戦時下におけるこうした出来事に対する適切な賠償を見極わめることはきわめて重要である。

マクベイン議会補佐官は大要右のような答弁を行つたのであるが、ここにもう一つ、日系人にとつて注意を払うべき質問者、リン・マクドナルド議員の言葉を指摘したい。同議員は史実にしたがつて、戦時中日系カナダ人がうけた待遇について述べ、

司法大臣（マクギイガン）は日系カナダ人に対する賠償に関するロイヤル・コミッションについて述べた。それについて私は賠償はほんの一部にすぎないと指摘したい。二万二千以上の日系人が総立退きされ、カナダ国内に散在されたが、わずか一、四三四件の賠償要求しかなかつた。それらの人々に対しての賠償は損害のわずか三分の一にすぎなかつた。賠償要求総額は七百万ドル以上であつたのにわずか二百五十万ドルしか支払われていない、と日系人に対する政府の賠償が不満足であることを追及している。

マクドナルド議員はその質問の最後に「財団（基金）に与えるため五千万ドルの具体的提案が行われている。（今井ジョージ氏がトロント・スター紙に語つた記事をもとにしている）そのアイデアはいいと考えるので、司法大臣は適当な日系団体または個人との折衝を重ね、議会にしつかりした提案を上程すべきである。よい社会を築き上げるためには、過去のミステーキをあつさり認め、彼等が蒙つた損害に賠償することである。そうすることが司法大臣のとるべき次の手段である」といつている。

全加で人種問題研究
特別委員会を設けて



【オタワ】ジム・フレミング多様文化担当相によつて設立された「少数民族グループに関する特別代表委員会」の委員七人がこの程任命された。同委員会の議長ロバート・ダーリン議員（自由）は「皮膚の色の違いから起る人種差別だけに重点をおいて調査するのではなく、エスニック人種に対するような、彼等の名前や話すアクセントから生れる差別にも力を入れたい」と語り、更に、「皮膚の色や人種の違いから来る個人的差別と同時に職場、学校、政府機関等で起つている差別に対しても、委員会は調査・研究したい」としている。

七人の委員は、最初の会合をこのほど開いたが全国にわたる公聴会が行われるのはこの秋になるだろうと見られている。委員会では、人種問題に関心を持つ団体、あるいは個人からの幅広い意見を聴くため、この夏には新聞広告で通達することにしている。

フレミング多様文化担当相は「モントリオールのハイチ人（西インド諸島）、トロントとBC州のアジア人、そして、以前から問題になつている原住民（インディアン）に対する差別の深刻さは、差し迫つた重大事である」と指摘し、調査を急ぐように訴えている。

一方、いくつかの少数人種グループからは「社会に深く根をおろした人種問題を、委員会はどこまで調査し、解決策を得ることができるか・」とあまり期待を示していない。委員会によるレポートや勧告は、今年末には提出されることになつている。

総選擧に備えて
新民主党の政綱發表

【レジャイナ】新民主党のエドワード・ブロードベント党首は、次の総選挙で「わが党は、医療制度・核軍縮・失業問題を最も重要な柱にして闘うことになるだろう」と新民主党全国大会で先週末明らかにした。

ブロードベント氏は一千四百人の大会代表を前に、新民主党は、社会主義政策を前面に押し出すのではなく、自由党や進歩保守党と同様な主張（争点）の上で闘うことを国民に訴えるべきである、と強調した。

ブロードベント党首の主張に対して、党内左派からはあまりにも右寄り（弱腰）すぎるとの批判もあり、ブロードベント氏への不満が表面に現れた。しかし、大会では八年間も党首の座にあるブロードベント氏のリーダーシップを問う程までには至らなかつた。次期総選挙の結果如何では、ブロードベント党首に対立する勢力が一挙に増大するのではないかと見られるきざしが今大会で生れたことは確かだ。

最近の世論調査によると、新民主党の支持率は、一時最高だつた二五％にくらべて一六％に落ち込んでおり、次期総選挙は非常に激しいものになることが予想されている。しかし、ブロードベント党首は、次の総選挙でも、前回同様に三十一から三十三議席は獲得できると強気である。

「要らぬ干渉だ」
ソ連の平和委が怒る

【モスクワ】ソ連を訪問中のカナダ医師団に対して、ソ連平和委員会の委員は、カナダ側の平和運動のあり方を、「我国（ソ連）に敵意を持たせるようなカナダの核軍縮運動は友好的なものではない」と怒りをこめて語つた。

グレゴリー・ロシン委員は「我国を訪問中の人から我国のことをとやかく言われるゆえんはない。あなた方がどう生きるべきか我々は講義しないし、カナダに何百万人の失業者があろうと、その問題を指摘するようなことはしない」と述べた。

二週間にわたつて二十名のカナダ医師グループは、ソ連の実状を知ろうと訪問中であつたが、予想しないソ連の対応にでくわし戸惑いを見せている。

事の起りはカナダ側が、ソ連内の異分子の取扱いやソ連と米国との間に信頼を確立しようとして生れた〃非公式の平和グループ〃の存在を問うたことから、ソ連側の冷たい応対を招いた。

医師団の一人であるフランク・ソーマーズ医師は、「ロシン氏の態度は非常に感情的なものである。我々の多くは二億七千万の人口を持つソ連が全ての国民に少なくとも衣料や食を与え、更に無料の医療制度を整えている大国であると信じているが、なぜかソ連国を離れた異分子の発言に臆病である」と語つている。

ロッキー山野でスカウト大会

【キャルガリー】第十五回世界スカウト・ジャンボリーが先週末からロッキー山麓で開始、十六日まで続行される。この大会には七十五カ国から約一万三千五百人のティーンエージャーが参集している。カナダは一九五五年第一回ジャンボリーをオ州ナイアガラ・オンザレークで開催した。第十五回大会はアイルランドで挙行予定であつたが、政情が険悪のためカナダに開催要請がありそれに応えたわけ。

パン市でガン会議

【パン市】テリー・フォックスの「希望のマラソン」によつて募金された資金で、世界各国トップ級のガン専門医約四百名が先週末から三日間当市でガンに関する研究と発表が行われている。この大会には日本からも専門医が参加している。

賠償問題の第二公聴会
日系会舘で二十三日に

トロントで構成されている「相談会」主催の「日系強制立退き賠償要求公聴会」は日系文化会館で来る七月二十三日（土）午後一時からと変更された。予定は七月十七日であつたが、日系人社会の催事が同日あるので一週間延期となつた。

なお第一回の公聴会での日英両語（ホンヤク）使用によるタイムのかかりすぎを省くため、日英両語を話し得るモデレクター（チャアパーソン）二名を用意することにし、一世たちの聞きたいこと、言いたいことを即座に英訳して二、三世聴衆にわかるようにする方法をとることになつた。

相談会ではこの第二回公聴会で、出席日系人からキタンのない意見を聴取し、どんな方法と内容の賠償要請案を組み立てるかについて、日系人の総体的な意見をまとめ上げようとしている。一般日系人がこぞつて出席するよう主催側では希望している。

輸出規制は之で中止
米國に対し日本通告

【東京】日本が現在実施中の米国向け自動車輸出規制を今期間で中止したい、と宇野通産大臣が明らかにした。日本は、米国向け自動車輸出台数を一九八一年から百六十八万台に抑えており、今期間（八三年四月から八四年三月）も同様の台数に規制することで同意したばかりである。

日本からのこの突然の声明に対して、ドナルド・リーグル上院議員は「第二のパール・ハーバーだ」と過剰反応し「日本からの輸入品の洪水をストップする時が来た」と、米国労働総同盟大会で訴えた。リーブル議員は「我々の基幹産業に対する日本の執ような攻撃は第二のパール・ハーバー（真珠湾攻撃）である。日本の狭い、自己中心的な経済政策は、何百万ものアメリカ人の職場を破壊した」と同大会で非難した。

日本の自動車輸出自主規制は、アメリカの自動車産業に日本車のような経済性の高い車を開発するための時間を与えて欲しいと言う、米政府からの強い要請によつて実施されている。

このほど日本はカナダに対しても、自動車輸出自主規制を延長しており、来年三月までの一年間に十五万三千台とすることで同意に達している。しかし、宇野通産大臣は「北アメリカの自動車市場が好転しているのでカナダ向け自主規制は今回限りである」と語つた。

資金難に直面

【パン市】既報の通り、パン市を出発した四十名のシニア市民のカナダ横断自転車隊は今週オ州サンダーベイに到着したが、横断を成功裏にするためには二万五千ドル必要だとわかり、これからの行先が案じられている。篤志家の寄付を願つている。

新電池を開発

【東京】日立電子会社の技術者は人間の頭髪の半分の厚さの電池を開発することに成功した。この電池は腕時計を二週間にわたつて動かす力を持つている。会社は広さ一センチ平方、厚さ三四ミリの電池で二・五ボルトの電力を三百時間使える新品の商業化を考慮していないという。